

L'interdisciplinarité bilingue comme outil pédagogique et pratique multiple dans le premier palier de scolarisation algérienne

Tabet Aoul Zoulikha & Bénali Sofiane

Maîtres de Conférences en sciences du langage
Université des Sciences et des Technologies USTOran
tabet.zoulikha283@gmail.com

Du primaire au secondaire, se pose la question du décloisonnement de l'enseignement qui fonctionne comme des émissions d'informations scientifiques que l'apprenant rejette parfois ne comprenant pas leur intérêt. La perspective d'une pédagogie intégrative pourrait être le maillon manquant dans l'enseignement.

En effet, l'application de stratégies d'enseignement interdisciplinaire, apparaît comme un moyen d'intégrer les différents savoirs sous formes de passerelles transversales : des projets interdisciplinaires intégrant les savoirs acquis dans la réalité quotidienne de l'apprenant. Cet article est une réflexion suite à des expériences d'intégrations de projets interdisciplinaires, les différents protagonistes prennent place dans la formation et réalisation de projets interdisciplinaires. Sous formes de questions /réponses, nous tenterons d'en démontrer les bénéfiques pédagogiques

From elementary to secondary education, there is the question of decompartmentalization of education that functions as scientific information broadcasts that the learner sometimes rejects not understanding their interest. The perspective of an integrative pedagogy could be the missing link in teaching.

Indeed, the application of interdisciplinary teaching strategies, appears as a way to integrate different knowledge in the form of transversal bridges: interdisciplinary projects integrating the knowledge acquired in the daily reality of the learner.

This article is a reflection following experiences of integrations of interdisciplinary projects, the different protagonists take place in the formation and realization of interdisciplinary projects. In the form of questions / answers, we will try to demonstrate the pedagogical benefits

1. L'interdisciplinarité bilingue comme outil pédagogique et pratique multiple dans le premier palier de scolarisation algérienne

Ce que nous présentons aujourd'hui concerne l'interdisciplinarité en milieu scolaire méthode posée par les manuels scolaires algériens dans les Manuels 2ème génération (primaire et moyen) qui s'inscrit dans la continuité de l'approche par compétences avec les tenants et les aboutissants comme dans toute démarche nouvelle.

Notre voudrions que cette communication soit un partage d'une expérience, nous la présentons sous forme de questions réponses entre mon collègue et moi-même, l'un posant les bénéfiques, les alternatives et surtout le pourquoi de l'interdisciplinarité, l'autre répondant en termes d'un vécu au niveau de quelques écoles et donc présentant le comment. Nous insisterons sur la collaboration des 2 ministères, l'éducation nationale et l'enseignement supérieur, en proposant des formations aux enseignants du primaire, ces formations résultant de travaux de recherche action formation, intégrant les directives officielles et les expériences dans ce domaine.

En effet, l'interdisciplinarité devient ici un enjeu central dans la formation des enseignants. Il s'agit de penser et de mettre en place une formation qui dote les enseignants du primaire des compétences nécessaires à la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires, c'est donc là que se propose d'intervenir la démarche universitaire.

2. Pourquoi l'interdisciplinarité scolaire ?

Ce n'est sûrement pas pour suivre un effet de mode, mais pour aller vers une réflexion qui puisse aider les élèves à cerner une réalité de plus en plus complexe avec de nombreux savoirs disciplinaires différents. L'un des principaux objectifs étant l'autonomie des élèves : réinvestir un savoir dans une situation réelle. Il faut aussi préciser l'organisation disciplinaire a été élaborée au XIXème siècle et que bien des choses sont arrivées depuis c'est le développement approches contemporaines

3. C'est quoi ?

On a posé la question à des enseignants : Qu'est-ce que l'interdisciplinarité ?

Les réponses sont variées allant de :

- **outil** : il s'agira alors d'une discipline utilisée pour l'enseignement d'une autre discipline ;

- **prétexte** : considérée comme un travail pour réaliser un apprentissage dans une autre discipline ;
- **thème** : en organisant l'enseignement autour de thèmes ou de projets fédérateurs permettant de mettre en œuvre plusieurs activités dans des disciplines différentes ;
- **activité** commune : c'est une procédure commune appliquée dans des activités appartenant à des disciplines différentes ;
- juxtaposition : en juxtaposant deux disciplines, sans autre explication.

L'analyse de ces réponses semble surtout aller à la polyvalence définie comme étant la maîtrise didactisée, professionnelle, de l'ensemble des disciplines ou des domaines à aborder à l'école primaire.

Lorsqu'on commence à rechercher le sujet, plusieurs termes font leur apparition : multidisciplinarité, pluridisciplinarité, interdisciplinarité, transdisciplinarité⁴. Ce qui nous intéresse est l'interrelation des disciplines entre elles mettant en place un dialogue et des échanges favorisant un enrichissement des apprentissages.

Il s'agit donc de développer chez l'élève une habileté dans une matière donnée et de transférer cette même habileté à des situations d'autres matières, même si le contenu n'a aucun rapport avec la situation initiale. En psychologie cognitive, on appelle cela la décontextualisation, par exemple pour deux situations faisant appel au même processus, l'apprentissage sera d'autant plus efficace que ces deux situations seront très éloignées l'une de l'autre par le contexte, le thème, le sujet, le contenu. L'élève aura alors démontré qu'au-delà des différences de surface liées aux situations, il y a une stratégie commune réutilisable lui permettant d'appréhender correctement les deux situations et éventuellement de les résoudre.

La perspective dominante de l'interdisciplinarité est de donner la possibilité d'opérer des transferts et des réinvestissements, d'utiliser les outils constitués et les ressources acquises pour atteindre ultérieurement des objectifs de formations plus ambitieux, des compétences nouvelles dans la vie scolaire et extra-scolaire de l'élève.

4. Quand ?

Pour les élèves: Les 1ères directives datent de 2007 mais sont restées lettres mortes les programmes présentés ont soulevé de vives contestations, il s'agissait principalement de la pédagogie du projet et bien l'approche par compétences.

**Loi n° 08-04 du 15 Moharram 1429 correspondant
au 23 janvier 2008 portant loi d'orientation sur l'éducation nationale
Dispositions linguistiques.**

Il est précisé dans l'article 4 :

La maîtrise d'au moins deux **langues** étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères ;

- intégrer les nouvelles technologies de l'information et de la communication
- offrir à tous les élèves la possibilité de pratiquer des activités sportives, culturelles, artistiques et de loisirs, et de participer à la vie scolaire et communautaire.

L'introduction de certaines matières et thèmes actualisent la question de l'interdisciplinarité à l'école primaire. En terminologie de la didactique c'est ce que nous appelons **DNL**.

Lors de la préparation de projets d'école, l'intégration de concepts disciplinaires spécifiques permettra aux élèves de voir la pertinence de s'engager dans leur processus d'apprentissage et de saisir l'importance de ces concepts dans leur propre vie. Ainsi, une même production d'élève servira de trace d'observation et d'évaluation pour plusieurs disciplines. Par exemple, un enseignant peut éviter les répétitions et pertes de temps s'il se permet, d'enseigner la lecture, l'écriture et la mathématique dans les cours d'arts, de science et technologie, de géographie, d'histoire et d'éducation à la citoyenneté.

5. Mais ?

Le développement de telles pratiques suppose, pour les enseignants, une évolution de leur professionnalité de manière à ce qu'ils soient en mesure de répondre à ces prescriptions.

1^{er} Problème :

Un grand nombre de formateurs est issu d'une culture monodisciplinaire, le champ de la formation apparaît structuré par un découpage et un cloisonnement disciplinaire.

De plus, une réticence est observée: l'enseignant a le sentiment d'être polyvalent et ne comprend pas le bien-fondé de la formation par l'interdisciplinarité et à l'interdisciplinarité. Réticence chez certains chefs d'établissement

C'est la situation « didactique » c'est-à-dire les difficultés rencontrées par les élèves ou celles rencontrées par l'enseignant pour faire comprendre un fait, une idée aux élèves, ou les savoir-faire à mobiliser pour effectuer une activité (par exemple un calcul, la lecture d'un texte) qui conduit l'enseignant à établir des liens avec d'autres disciplines.

2^{ème} Problème :

L'entrée « interdisciplinarité » est coûteuse :

- Par rapport au temps de concertation : par exemple, elle suppose un travail de mise en cohérence et de nouvelles formes d'intervention, elle ne peut relever que d'une volonté forte.
- En monnaie sonnante et trébuchante puisqu'il faut des formateurs de formateurs

6. Comment ?

Pour les élèves : l'interdisciplinarité peut se traduire par la mise en place de projet autour de thèmes. Participation à des réalisations projets ; l'appA se projette dans la vie sociale

Pour les enseignants :

C'est être capable de concevoir des situations mobilisant plusieurs disciplines et les exploiter de manière cohérente

Applications sur le terrain : Le projet pédagogique interdisciplinaire dans une classe bilingue / bilangue

Au-delà de définir la pratique du projet pédagogique dans toute sa théorie, il s'agit de exposer comment un groupe d'enseignantes du primaire a pu intégrer un projet dans ses propres pratiques enseignantes comme outil permettant la mise en cohérence des compétences acquises à partir de passerelles existantes entre les curricula de disciplines différentes d'un même niveau scolaire et dans deux ou trois codes différents.

Sur une période de deux ans, les enseignantes sont passées des séminaires dispensés dans des plénières à des projets réalisés en classes avec les élèves ; tout en passant par des débats, des ateliers, un tutorat permanent et des outils permettant le suivi du projet choisi à appliquer en classe.

Deux ans, de quoi avoir un retour sur les réalisations de la première année dans une réflexion analytique permettant l'autoévaluation de la pertinence du projet

abouti en classe dans le but d'être plus performant dans la construction du projet de la deuxième année.

Dans une dynamique bilingue, bilangue, favorisant l'interdisciplinarité et transformant l'apprenant en un individu social qui peut réinvestir les compétences acquise à l'école, à l'extérieur de l'école.

Conclusion

Nous savons que l'élève intègre plus facilement ses apprentissages lorsque ceux-ci sont reliés à des contextes réels et signifiants et lorsqu'on tient compte de ses expériences antérieures, c'est bien pourquoi l'agir est le point de départ mais aussi le point final. La pédagogie intégrative permet à l'apprenant de donner du sens à son apprentissage puisqu'il l'autorise à transférer ses savoirs en vécu sous formes d'habiletés cognitives, socioculturelles et personnelles. La pédagogie par projet certes, exige des investissements personnels et économiques denses, mais ouvre la perspective d'un investissement à long terme assurant à l'apprenant les clés de réussite dans un avenir professionnel et social.

Références bibliographiques

Angers, P., Bouchard, C., 1992, L'intégration, source de l'interdisciplinarité. In *L'interdisciplinarité au primaire*, R. Delisle et P. Bégin (dir.), Sherbrooke : Éditions du CRP, pp. 69-77.

Galisson R. et Coste D., 1976, *Dictionnaire de didactique des langues étrangères*, Hachette

De Landsheere, G., 1979, *Dictionnaire de l'évaluation et la recherche en éducation*. Paris : PUF.

Lenoir, Y., 2008, L'interdisciplinarité dans l'enseignement scientifique : apports à privilégier et dérives à éviter. In

Lenoir, Y., Larose, F. et Dirand, J.-M., 2006, Formation professionnelle et interdisciplinarité : quelle place pour les savoirs disciplinaires ? Paris : Éditions L'Harmattan.

Lenoir, Y. et Sauvé, L., 1998, De l'interdisciplinarité scolaire à l'interdisciplinarité dans la formation à l'enseignement : un état de la question. 2 — Interdisciplinarité scolaire et formation interdisciplinaire à l'enseignement. *Revue française de pédagogie*, 125, 109-146.

Perrenoud R. 1997, De nouvelles compétences professionnelles pour enseigner à l'école primaire, in *Educateur* n°10/97, p 24-28.

